

# HYDRA

eine Insel ohne Autos





## Liebe Besucher,

wie Sie auf den folgenden Seiten sehen werden, wird man Sie auf Hydra herzlich Willkommen heißen. Hydra verkörpert alle Inseln zusammen genommen. Sie ist die Essenz der Inseln. Sie ist die wesentliche Insel. Die freundlichen Bewohner Hydras freuen sich Sie kennenzulernen. Wir hoffen, dass Sie Ihren Aufenthalt genießen und wir werden unser Bestes geben, damit Sie sich hier wie zu Hause fühlen.

Mit herzlichen Grüßen,  
der Bürgermeister von Hydra  
Dr. George E. Koukoudakis

## Hydra

*Your eyes, watching, would be beautiful,  
your arms, reaching out, would glow,  
your lips would come alive, as they used to,  
at such a miracle: that's what you were looking  
for...*

**George Seferis:** Nobel Prize for Literature, 1963

“This rock is a living rock, a divine wave of energy suspended in time and space, creating a pause of long or short duration in the endless melody. Hydra was entered as a pause in the musical score of creation by an expert calligrapher”.

**Henry Miller:** The Colossus of Maroussi (1941)

## Über die Insel

Wenn man die griechische Insel Hydra besucht, ist es als ob man ein verstecktes Paradies entdecken würde. Autos und sogar Fahrräder sind nicht gestattet. Ausgenommen einiger weniger Fahrzeuge werden alle Transporte zu Land mit Eseln, Mauleseln, Pferden und Schubkarren durchgeführt. Eine Reise von weniger als zwei Stunden mit dem Tragflächenboot vom Hafen Piräus bringt Sie nicht nur in der Zeit zurück, sie versetzt Sie auch außerhalb jeglicher Zeiten! Dieses Gefühl von Zeitlosigkeit wird verstärkt durch die ausschließlich traditionelle Architektur, die sich über riesige herrschaftliche Wohnhäuser bis zu einfachen Häusern erstreckt. Für das bloße Auge ist es beinahe unmöglich Disharmonie auf Hydra zu begegnen.

Alternativ können Sie auch mit dem Auto in einer Fahrt von weniger als drei Stunden, von Athen über Korinth und Epidavros nach Metochi kommen, welches auf der gegenüberliegenden Seite des Golfes, Metochi kommen, welches auf der gegenüberliegenden Seite des Golfes von Hydra liegt. Per Wassertaxi oder Passagierboote, die die Bucht stündlich anfahren, können Sie innerhalb von 15 Minuten auf Hydra übersetzen.

## Geschichte

Hydras glorreiche Geschichte beginnt im 18ten Jahrhundert. Während dieser Periode wurden viele Schiffe gebaut und die Insel brachte Admirale und Kapitäne hervor. Damit entwickelte sie sich zu einer Seemacht, die eine wichtige Rolle im Unabhängigkeitskampf gegen das Osmanische Reich spielte. Zu dieser Zeit wurde Hydra „Little England“ genannt. Hier wurde 1749 die erste Handelsmarine Akademie auf der Welt gegründet, und ist auch heute noch in Betrieb! Es ist recht eindrucksvoll, dass eine solch kleine Insel die Geburtsstätte von fünf griechischen Premierministern und des ersten Staatspräsidenten der hellenischen Republik ist.

In den 1930er - Jahren begannen Ausländer die Insel für sich zu entdecken. Viele von ihnen waren in der weitläufigen Villa (die 1960 durch ein Feuer zerstört wurde) des Malers Nikos Hadzikyriakos – Gikas untergebracht. Einer davon war der amerikanische Schriftsteller Henry Miller, der schöne Passagen über Hydra in seinem Werk **Der Koloss von Maroussi** (1941) eingefügt hat.

In den 1950er – und 60er- Jahren kauften hier ausländische Schriftsteller, wie der Australier George Johnston, der Schwede Axel Jensen und der Kanadier Leonard Cohen, Häuser und legten das Fundament für eine Ausländergemeinschaft, die bis heute existiert. Praktisch jeder Prominente auf der Welt hat irgendwann einmal seinen Fuß auf Hydra gesetzt. Für Hydra ist das keine große Sache. Prominente und anonyme Besucher besitzen hier den gleichen Status. Es ist ebenso erwähnenswert, dass Hydra überall auf der Welt bekannt wurde dank des Films „Der Knabe auf dem Delphin“, der 1957 mit Sophia Loren in der Hauptrolle auf der Insel gedreht wurde.









## **Erholung**

Hydra ist der ideale Ausgangspunkt für einen friedlichen, geruhsamen und vergnüglichen Urlaub. Ob Sie alleine oder mit Freunden, der Familie oder auf einer romantischen Hochzeitsreise sind, ob Sie unbekümmert ihr Geld ausgeben können, oder ob Sie ein geringes Budget zur Verfügung haben, Hydra kann Ihnen Ihren Traumurlaub ermöglichen. Dies zeigen die Zahlen an Menschen, die Jahr für Jahr immer wieder hierher zurückkehren. Wir raten Ihnen dringend die Strände der Insel und ihr stilvolles Nachtleben zu erkunden. Lassen Sie sich beeindrucken von ihrer wunderschönen Landschaft. Erleben Sie einen Sommer voll Romantik auf Hydra und schaffen Sie Momente, die Ihnen ein Leben lang unvergesslich sein werden.

## **Unterkunft**

Für eine solch kleine Insel bietet Hydra eine große Auswahl an Hotels und Pensionen, alle von hohem Standard. Die meisten Hotels auf Hydra sind nach traditioneller Bauweise errichtet worden und historische Gebäude mit viel Liebe zum Detail restauriert worden. Gästen wird hier ein warmer und persönlicher Empfang bereitet und erhalten somit das Gefühl ein Zuhause fernab von Daheim gefunden zu haben.

## **Life Style**

Auf Hydra werden Sie edle Restaurants und typische Tavernen auffinden, die griechische und mediterrane Küche anbieten. Die Zubereitung erfolgt mit lokalen Produkten: frischer Fisch, Kalamari, Oktopus und Kräuter von den Bergen Hydras. Verpassen Sie nicht die hiesigen süßen Delikatessen „amygdalota“, die nach einem alten Rezept mit Mandeln und Rosenwasser gefertigt werden. Die Restaurants befinden sich in malerischen Gassen oder an Stellen im Hafengebiet mit einem herrlichen Blick auf den einzigartigen Sonnenuntergang Hydras, der die Sonne gegenüber der Bucht und hinter den Gebirgszügen der Peloponnes untergehen lässt. Sollten Sie sich satt gegessen und getrunken haben, bieten die grenzenlosen Einkaufsmöglichkeiten eine breite Auswahl, die von luxuriösen handgefertigtem Schmuck bis zu preiswerten Souvenirs reicht. Es gibt viele tolle kleine Läden für Kleidung, Sandalen, Hüte und kunsthandwerklicher Gegenstände. Kleine Nacht Klubs, Cafés und Bars reihen sich entlang des Hafens und bieten entspannende Momente und ein stilvolles Nachtleben von Sonnenuntergang an.

## **Strände – Familienurlaub**

Hydra ist umgeben von kristallklarem Wasser. Entweder in der Stadt selbst, oder in der Nähe, gibt es Strände und Plätze zum Baden gehen. Einige von diesen sind ideal für Kinder, für die Hydra ein ausgesprochen sicherer Ort darstellt. Sie können auch eins der Wassertaxen benutzen, das Sie zu den verschiedenen und mehr abgelegenen Stränden bringt. Ihre Schönheit und Abgeschiedenheit werden Ihnen den Atem rauben. Spilia, Avlaki, Vlychos, Plakes, Bisti, St.Nikolaus, Mandraki und noch viele mehr, die Sie selbst entdecken werden.

## **Städtereise**

Je mehr Zeit man auf der Insel verbringen kann, desto bereichernder ist der Aufenthalt. Aber es ist erwähnenswert, dass sogar für jemanden, der nur wenig Zeit zur Verfügung hat (wie zum Beispiel jemand der geschäftlich in Athen unterwegs ist), das Entfliehen nach Hydra eine wunderbare Gelegenheit ist, um neue Energie zu tanken.











## **Segel Reiseziel**

Außerdem ist Hydra ein bekanntes Reiseziel für Segler. Jeden Sommer sind überwältigende Segelboote gemeinsam mit dutzenden von sensationellen Motorbooten und Yachten im Hafen vertäut. Zweimal im Jahr, im Frühling und im Herbst, organisiert der nautische Klub Hydras eine Segelbootregatta, die den Hafen mit ihren farbreichen Segeln füllen. Der nautische Klub hat ein Spitzen Wasserpolo Team und eine Tanzgruppe, die an festlichen Anlässen traditionelle Tänze aufführen. Glanz und Schlichtheit, Unternehmer, Esel und Fischer geben der einzigartigen Insel Lebenserfahrung.

## **Konferenzen**

Einige große internationale Unternehmen und Firmen haben bereits entdeckt, dass Hydra ein perfekter Ort ist um Konferenzen und Seminare abzuhalten. Geschäft und Vergnügen werden hier vereint. Auf dem Gelände der Hauptkirche wurde eine große Halle in einen Tagungsbereich umgebaut. Sitzungen, Konferenzen und verschiedene Veranstaltungen können darüber hinaus in dem Museumsarchiv Hydras und in einigen der Hotels arrangiert werden.









## Hochzeiten

Auf der Insel gibt es über 300 Kirchen und 6 Klöster, die sie zu einer idealen Wahl für eine exquisit, religiöse Hochzeitsfeier macht. Auch standesamtliche Trauungen können arrangiert werden. Hydra ist ein romantisches Reiseziel für ihre Traumhochzeit. Hier werden Ihnen alle nötigen Dienstleistungen für die Vorbereitung eines maßgeschneiderten Events angeboten. Alle Einrichtungen, die für eine perfekt organisierte Hochzeit benötigt werden, stehen Ihnen auf Nachfrage zur Verfügung. Ein Veranstaltungsplaner, der alle Reiseunterkünfte für die Gäste, den Veranstaltungsort, den Fotografen, Frisör und Make-up für die Braut arrangiert, ist nur einen Telefonanruf entfernt.

Es stehen die folgenden Optionen zur Wahl:

- 1) Standesamtliche Trauung in dem historischen Rathaus mit Panoramablick auf den wunderschönen Hafen.
- 2) Standesamtliche Trauung in Meereslage, bei Sonnenuntergang in einer der traditionellen Steinvillen mit anschließendem Tortenschneiden und Champagnerempfang am Strand.
- 3) Orthodoxe Hochzeitsfeier in einer der griechischen Kirchen Hydras oder in einer der kleineren Kapellen in der Nähe des Meeres, oder auch eine abgelegene Veranstaltung auf einer der kleinen Inseln in der Nähe Hydras.
- 4) Beförderung der Braut und der Gäste zur Veranstaltung in einem traditionellen Fischerboot.
- 5) Traditionelle Geigenspieler, die die Braut, zu Fuß oder auf einem Esel reitend, zu der Veranstaltung begleiten.
- 6) Die örtliche Tanzgruppe kann in traditionellen Kostümen den Empfang besuchen und ein einzigartiges Erlebnis bieten, und sogar den Hochzeitsgästen Tanzschritte beibringen.



## Wandern auf Hydra

Hydra ist ein Wanderparadies. Bis auf die Stadt selbst und einem kleinen Küstenstreifen ist der Rest der Insel praktisch unbewohnt. Sie besteht aus wildem, felsigem und hügeligem Terrain, das von unzählbaren Mauleselfpfaden durchzogen ist. Sie können entweder einen gemütlichen Spaziergang für etwa eine Stunde unternehmen, oder eine anstrengende Wanderung von mehreren Stunden in Angriff nehmen. Was auch immer Sie entscheiden, bei zwei Sachen können Sie sich sicher sein. Erstens, dass Sie wo auch immer Sie hinschauen werden die Schönheit der Insel erblicken, und zweitens, dass Sie kaum einer anderen menschlichen Seele begegnen werden. Die Insel ist über 22 km lang und doch bietet sie eine Vielfalt an Landschaften und ermöglicht Ihnen Blicke auf das Meer, die Ihnen unendlich weit erscheinen werden. Falls Sie sich entscheiden sollten Richtung Osten zu gehen – vielleicht bis zu dem alten Leuchtturm oder dem Nonnenkloster von Zourva – werden Sie dort die karge Hügellandschaft auffinden. Aber besonders im Frühling, der auf Hydra früh eintrifft, blühen die Gräser und jegliche Art von Wildblumen, einschließlich seltener Orchideen und dem Fleckenfalter. Falls Sie Richtung Westen gehen sollten – etwa bis zu dem abgelegenen Strand Bisti, oder sogar noch weiter zu der Stelle, an der Sie neben dem Grabmal des Heiligen Nikolaus stehend über das Meer bis hin zur Insel Spetses, mit den Bergen der Peloponnes im Hintergrund, blicken können – werden Sie Ihre Zeit in einem wunderschönen Kiefernwald verbringen, der für seinen Harz, mit dem der Retsina Wein gewürzt wird, geschätzt wurde. Alternativ können Sie auch einfach bergauf gehen. Oberhalb der Stadt können Sie auf den kürzlich gepflasterten Wegen bis zu dem Kloster des Propheten Elias wandern. Von dort aus geht es auf einem gut ausgeschilderten Pfad bis zum höchsten Punkt der Insel (beinahe 600m) der Spitze des Berges Ere (Albanisch für Wind), dessen Name in Eros umgeändert wurde. An klaren Tagen ist die Sicht spektakulär.

Im Besonderen unterscheidet sich ein Spaziergang auf Hydra von einem Spaziergang in den weltberühmtesten schönen Landschaften hinsichtlich der intensiven Ruhe und der menschenleeren Wege. Der Wandernde wird immer das Gefühl haben, dass er oder sie Neuland betritt, ein Entdecker, der als Erster zu diesem Ort vorstößt. Es ist eine lebensverändernde Erfahrung. Dies sind die einzigen Wanderungen in ganz Griechenland, die per GPS durchgeführt werden.









## **Spirituellel Tourismus**

Hydra ist der Sitz eines Bischofs, der für einige der Inseln und einem Gebiet auf der Peloponnes verantwortlich ist. Die Insel besitzt mehr als 300 Kirchen und 6 Klöster. Zelebrationen, Prozessionen und Pilgerfahrten finden an bestimmten religiösen Feiertagen statt, als auch wenn eine der Kirchen ihren Schutzpatron feiert. Es ist ein Muss die wunderschöne aus dem 17ten Jahrhundert stammende Kathedrale im Hafen zu besuchen, als auch das in der Nähe gelegene kirchliche Museum und einige der Klöster auf den Hügeln. Auf den Hügeln gibt es Nonnenklöster und Klöster, welche obwohl sie heutzutage nur wenige Nonnen und Mönche beherbergen, immer noch einen Besuch wert sind, um ihre Architektur und ihre Ikonenbilder zu bestaunen und, um das spirituelle Gefühl zu erleben, das sie erfüllt. Zur gleichen Zeit ist das Leben auf Hydra erheblich geleitet von den kirchlichen Feiertagen. Am 5. Januar besuchen die Priester die Bewohner der Insel, um ihre Häuser zu segnen. Am 6. Januar (Heilige Drei Könige) segnet der Bischof den Hafen und Jugendliche tauchen nach einem Kreuz, das er in das eiskalte Wasser wirft. Ebenso werden an diesem Tag die Brunnen im Zentrum der Stadt in einer malerischen Zeremonie gesegnet.

## **Museen**

Im historischen Archivmuseum von Hydra, das im Hafen liegt, ist eine faszinierende Kollektion von Gegenständen untergebracht, die sich auf die Geschichte Hydras und Griechenlands beziehen, einschließlich einer silbernen Urne, die das einbalsamierte Herz des Helden des Unabhängigkeitskrieges Admiral Miaoulis enthält. Das Museum präsentiert außerdem zeitlich begrenzte Ausstellungen. Die nur ein paar Schritte entfernten herrschaftlichen Wohnhäuser von Lazaros Kountouriotis und Pavlos Kountouriotis auf der Rückseite des Hafens gelegen, sind ebenso einen Besuch wert. Sie exponieren alle möglichen Sorten von herrlichen Kostümen, Porzellan, Bildern, Möbeln und vieles mehr. Am auffallendsten ist jedoch die Architektur und die detailliert ausgearbeiteten Böden und Decken.



ΕΙΣΗΓΗΤΗΣ  
ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
ΙΣΤΟΡΙΚΟ  
ΑΡΧΕΙΟ  
ΜΟΥΣΕΙΟ  
ΥΔΡΑΣ



HISTORICAL  
ARCHIVES  
MUSEUM  
OF HYDRA





## Veranstaltungen

Die größte nicht kirchliche Veranstaltung ist die Miaoulia, die am letzten Juniwochenende stattfindet. An diesen Tagen wird der Sieg des Admiral Miaoulis mit seinen Brandschiffen über die Türken mit Musik, Schauspiel Feuerwerken und dem symbolischen verbrennen eines Schiffes außerhalb des Hafens zelebriert.

Über das ganze Jahr hinweg finden verschiedene andere Veranstaltungen, inklusive Regatten, Hügelläufe, Konzerte und alle zwei Jahre eine Konferenz über das Thema Maulesel und Esel, statt. Die steilen Pfade von Hydra und der großartige Meerblick machen die Insel zu einem perfekten Ort für Trail Running. Seit Jahren nutzen die Einheimischen, als auch viele Besucher, diesen einzigartigen Vorteil der malerischen Insel und haben die Berge mit diesem Zweck ausgekundschaftet. Am 5. und 6. April 2014, dem ersten Hydra Trail Event, war die Zeit gekommen auch den Rest der Welt mit den Pfaden Hydras bekannt zu machen.

Am Karfreitag schmücken drei oder vier der Pfarrgemeinden die hölzerne Nachbildung der Bahre Christi mit Blumen. Diese werden dann durch die Stadt getragen und treffen schließlich im Hafen zusammen. Die Bahre aus Kamini wird sogar ein kleines Stück in das Wasser von Kamini Hafen getragen, um die Fische für das kommende Jahr zu segnen.

Ostern selbst ist eine Zeit der Glocken und Explosionen (um die bösen Geister zu vertreiben). Die Menschen zünden Kerzen, mit der speziell aus Jerusalem eingeflogenen Flamme an, und benutzen diese um Aschekreuze auf die Türstürze ihrer Häuser zu machen. Der 15. August, Mariä Himmelfahrt, ist ein weiteres großes Fest.

Eine ruhigere Feier, jedoch eine mit der größten Bedeutung für die Insel, wird am 14. November ausgetragen. Es ist der Feiertag des Heiligen Konstantin von Hydra, dem Schutzpatron der Insel, der im 19. Jahrhundert wegen seiner Überzeugungen umgebracht wurde. Seine große moderne Kirche überblickt die gesamte Stadt.

## **Die Künste**

Es besteht eine lange Tradition Hydras ihre eigenen Maler und Schriftsteller hervorzubringen. Panayiotis Tetsis, Griechenlands größter noch lebender Maler, wurde hier geboren und lebt auch noch immer auf der Insel. Die im Hafen gelegene Akademie der bildenden Künste unterstützt junge Talente. Viele Griechen und Ausländer bleiben der Tradition treu und produzieren ihre Werke nach der traditionellen Stilrichtung. Gegenwärtig gibt es einen neuen Trend in den visuellen Künsten, der von wohlhabenden Einzelpersonen und Stiftungen unterstützt wird. So werden die produzierten Projekte, Ereignisse und Installationen usw. von Personen ausgestellt, die nur wenige oder gar keine Verbindungen zu Hydra haben. Eine Yacht, die grell und auf witzige Weise von dem amerikanischen Künstler Jeff Koons dekoriert wurde, kann oft im Hafen gesehen werden. Über die Sommermonate gibt es viele Ausstellungen für alle Geschmäcker.

Viele griechische Schriftsteller haben auf Hydra gelebt oder über Hydra geschrieben, von dem Nobelpreis Gewinner George Seferis absteigend.

Nur wenige ausländische Schriftsteller leben tatsächlich hier, aber es gibt eine erstaunlich lange Liste von Büchern (größtenteils Romane) von Schriftstellern aus der ganzen Welt, die komplett oder teilweise auf der Insel spielen. Auch viele Filme wurden hier gedreht. Was im Besonderen ihre Schöpfer anziehen scheint ist der Sinn für das Mysteriöse und die unzähligen Geheimnisse der Insel.

## **DESTE Stiftung auf Hydra**

Die Kunststiftung DESTE wurde im Jahr 1983 von dem zyprischen Sammler internationaler Kunstwerke Dakis Joannou gegründet. Sie hat ihren Sitz in Athen, Griechenland. Die DESTE Stiftung strebt durch ihre Ausstellungen und ihr Stiftungsprogramm an, als Veranstaltungsgeber für innovative künstlerische Ausdrucksformen zu dienen und funktioniert als ein offener Raum für die Neudefinierung zeitgenössischer künstlerischer Produktionen und aktuellen kulturellen Gegebenheiten. Seit 2009 arbeitet die DESTE Stiftung in einem weiteren Projektbereich. Dieser ist auf der Insel Hydra gelegen, ein Ort der bekannt dafür ist Künstler und inspirierende künstlerische und kulturelle Bemühungen Willkommen zu heißen. Der Raum der Ausstellung ist das ehemalige Schlachthaus der Insel und fungiert nun als ein Veranstaltungsraum für die DESTE Stiftung mit jährlichen Ausstellungen, und ist jedes Jahr von Juni bis Ende September geöffnet. Jeden Sommer veranstaltet die Stiftung auf der Insel eine Reihe von zeitgenössischen Kunstausstellungen, einschließlich der Zuweisung des Raumes zu einem einzelnen Künstler oder Team, die dazu eingeladen werden eine einzigartige, standortspezifische Ausstellung durchzuführen.





### **Informationen**

**Hydra Gemeinde:**

[www.hydra.gr](http://www.hydra.gr)

**e-mail:**

[ydra@ydra.gov.gr](mailto:ydra@ydra.gov.gr)

**Hydra Hotels Association:**

[www.hydra-hotels.gr](http://www.hydra-hotels.gr)

**e-mail:**

[hydrahotelassociation@gmail.com](mailto:hydrahotelassociation@gmail.com)

**Hydra heilige Kathedrale:**

[www.imhydra.gr](http://www.imhydra.gr)

**Museumarchiv von Hydra:**

[www.iamy.gr](http://www.iamy.gr)

**Trillauf:**

[www.hydrastrail.gr](http://www.hydrastrail.gr)

**Wege auf Hydra:**

[www.pezoporia.gr](http://www.pezoporia.gr)

# HYDRA

## GREECE



### **Mit den fliegenden Delphinen:**

Vom Hafen Piräus fahren täglich die Tragflächenbooten ab. Die Dauer der Reise beträgt 1 Stunde und 30 Minuten.

### **Anreise mit dem Auto:**

Alternativ können Sie auch mit dem Auto in einer Fahrt von weniger als drei Stunden, von Athen über Korinth und Epidavros nach Metochi kommen, welches auf der gegenüberliegenden Seite von Hydra liegt. Dort gibt es einen Parkplatz, auf dem Sie Ihr Auto abstellen können. Innerhalb von 12 Minuten können Sie auf Hydra übersetzen.